

ABSTRAK

Nama : Renaldy Adi Saputra
Program Studi : Sastra China
Judul : Akulturasi Sistem Religi Tionghoa dan Sunda di Klenteng Pan Kho Bio Bogor

Etnis Tionghoa datang ke Indonesia turut serta membawa kebudayaan mereka. Saat tiba di Indonesia, etnis Tionghoa berinteraksi dengan penduduk sekitar dan dalam interaksi tersebut terjadilah akulturasi antara kebudayaan Tionghoa dan kebudayaan setempat. Di Kota Bogor terdapat sebuah klenteng dengan nama Klenteng Pan Kho Bio. Akulturasi sistem religi Tionghoa-Sunda terjadi pada klenteng tersebut. Klenteng Pan Kho Bio menjadi tempat beribadah dan berziarah bagi etnis Tionghoa dan etnis Sunda di Kota Bogor. Akulturasi sistem religi Tionghoa-Sunda pada Klenteng Pan Kho Bio berupa sistem keyakinan penghormatan kepada leluhur, sistem ritus, dan peralatan upacara. Hal ini menjadi bukti bahwa di dalam Indonesia yang bhinneka, semuanya tetap dapat hidup berdampingan dengan harmonis. Metode yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif yang akan membahas secara mendalam mengenai akulturasi yang terjadi di dalam Klenteng Pan Kho Bio.

Kata kunci:

Akulturasi, sistem religi, Tionghoa, Sunda, Klenteng Pan Kho Bio

ABSTRACT

Name : Renaldy Adi Saputra
Study Program : Bachelor Degree of Chinese Literature
Title : Acculturation of Chinese and Sundanese Religious System
at Pan Kho Bio Temple Bogor

The Chinese Ethnic came to Indonesia alongside their culture. Upon arrival in Indonesia, they interacted with the local people and the interaction causing an acculturation between Chinese culture and the local culture. In Bogor there is a temple named Pan Kho Bio. The acculturation of the Chinese-Sundanese religious system takes place in this temple. Pan Kho Bio temple is a place to worship and pilgrimage for Chinese and Sundanese people. The acculturation of the Chinese-Sundanese religious system in Pan Kho Bio temple is a belief of honoring ancestors, rite systems, and ceremonial equipment. This is an evident that in diversity of Indonesia, all can live together harmoniously. The method used is descriptive qualitative method that will discuss deeply about acculturation that occurred in Pan Kho Bio temple.

Keywords :

Acculturation, religious system, Chinese, Sundanese, Pan Kho Bio Temple

摘要

姓名 : Renaldy Adi Saputra (颜天赐)
专业 : 中文本科
题目 : 茂物盘古庙华人与巽达人的信仰体系涵化

华人来到印尼带来他们的文化。到达印尼时，华人跟当地人民互动，在互动的过程中华人和当地人之间发生涵化。在茂物市有一座庙叫盘古庙。华人与巽达的信仰体系涵化发生在这座庙。盘古庙成为华人和巽达人崇拜和朝圣的地方。盘古庙的信仰体系涵化就是在于尊重祖先的信仰体系，仪式，以及使用的圣物。这信仰体系涵化证明多样文化的印尼社会能够和谐的一起生活。本论文采用描述的定性研究方法，深入探讨在盘古庙发生的涵化。

关键词:

涵化，信仰体系，华人，巽达人，盘古庙



DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	
PERNYATAAN ORISINALITAS LAPORAN PENELITIAN	
HALAMAN PERSETUJUAN REVISI	
HALAMAN PENGESAHAN	
UCAPAN TERIMA KASIH.....	i
PERNYATAAN PUBLIKASI LAPORAN PENELITIAN.....	iv
ABSTRAK.....	v
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR GAMBAR.....	x
BAB 1 PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Pembatasan Masalah.....	3
1.3 Perumusan Masalah.....	4
1.4 Tujuan Penelitian.....	4
1.5 Manfaat Penelitian.....	4
1.6 Metode Penelitian.....	5
1.6.1 Penentuan Lokasi Penelitian.....	5
1.6.2 Penentuan Informan.....	5
1.6.3 Sumber Data.....	6
1.6.4 Teknik Pengumpulan Data.....	6
1.7 Sistematika Penulisan.....	7
BAB 2 TINJAUAN PUSTAKA.....	8
2.1 Etnis Tionghoa di Bogor.....	8
2.2 Sistem Religi Sebagai Kebudayaan.....	8

2.3 Unsur-unsur Dasar Sistem Religi.....	10
2.4 Sistem Religi Etnis Tionghoa.....	12
2.5 Sistem Religi Etnis Sunda.....	13
2.6 Akulturasi.....	15
BAB 3 DATA DAN PEMBAHASAN.....	18
3.1 Gambaran Umum Lokasi Penelitian.....	18
3.2 Kondisi Pengamatan Lapangan.....	21
3.3 Hasil Wawancara dengan Narasumber.....	24
3.4 Akulturasi Sistem Religi Tionghoa-Sunda di Klenteng Pan Kho Bio.....	37
3.5 Potensi Akulturasi Tionghoa-Sunda pada Klenteng Pan Kho Bio.....	44
3.6 Proses Akulturasi Kebudayaan Tionghoa-Sunda pada Klenteng Pan Kho Bio.....	47
BAB 4 SIMPULAN.....	50
DAFTAR REFERENSI.....	52
LAMPIRAN.....	55

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1. Lokasi Klenteng Pan Kho Bio.....	18
Gambar 3.2. Bagian Depan Klenteng Pan Kho Bio.....	19
Gambar 3.3. Denah Klenteng Pan Kho Bio.....	20
Gambar 3.4. Altar Utama Klenteng Pan Kho Bio.....	20
Gambar 3.5. Sesajian di salah satu altar karuhun Sunda.....	21
Gambar 3.6. Salah seorang umat Muslim sedang mengambil air di depan altar utama	22
Gambar 3.7. Gentong air di depan altar	22
Gambar 3.8. Umat Muslim sedang tawasulan.....	22
Gambar 3.9. Ziarah pribadi Etnis Sunda.....	23
Gambar 3.10. Etnis Tionghoa bersembahyang kepada karuhun Sunda	23
Gambar 3.11. Acara Maulid Nabi di Klenteng Pan Kho Bio.....	39
Gambar 3.12. Etnis Non Tionghoa menggotong <i>kio</i> Dewa Pan Kho.....	40
Gambar 3.13. Payung khas Sunda mengiringi <i>kio</i> Dewa Pan Kho	40
Gambar 3.14. Arca batu dan lukisan dewa Pan Kho	41
Gambar 3.15. Batu megalitikum akhir sebagai simbol Klenteng Pan Kho Bio pernah menjadi tempat peristirahatan keluarga Kerajaan Padjajaran.....	41
Gambar 3.16. Makam Embah Imam dan <i>hiolo</i>	44
Gambar 3.17. Kartu nama yang diletakkan oleh etnis Tionghoa di salah satu <i>hiolo</i> petilasan.....	44